

# 《尹文子》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2010/06/15 丁致伶

## 一、舊版造字轉碼分析：

《尹文子》使用舊版造字 5 個，字頻 18 次，這 5 個造字中，皆可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 18 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《尹文子》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：
  1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4134 的「衛」字，是「衛」的異體字，以標準字「衛」取代。
  2. Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊版造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 3935 的「槩」字，Unicode 字型呈現為「槩」，實際上仍為同一字。

## 附件一、《尹文子》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3935	槩	1	8249	3BA3	槩		Unicode 字型 呈現差異。
3996	疎	3	82A8	758E	疎		
4080	羣	12	82FC	7FA3	羣		
4134	衛	1	8373	885E	衛		衛，異體字問 題。
4242	鬪	1	8442	9B2D	鬪		